

## **LBE 2009 – Migration**

### **Episode 4: Demandeur d’asile**

**Auteur :** Marta Barroso

**Rédacteur :** Thomas Mösch / Sandrine Blanchard

**Traduction :** Anne-Julie Martin

#### **Personnages :**

**Voix 1 :** Narrateur, femme

**Voix 2 :** homme, attitude officielle

*Clips :*

**Bobby** (anglais, 1 Allemand) : homme, 33 ans

**Eddie** (allemande, 1 son seulement) : homme, +/- 36 ans

**Jean Pierre** (français, 1 son seulement): homme, +/- 35 ans

#### **Lancement :**

Bonjour ! Bienvenue dans Learning by Ear et notre série sur la migration. Dans l'épisode qui va suivre, vous allez faire la connaissance de Bobby, un jeune Africain qui vit en Allemagne depuis plusieurs années. Lorsqu'il est arrivé, il a fait une demande d'asile, mais sans succès. Et pendant tout ce temps, il a attendu d'obtenir un permis de travail. Nous vous proposons d'écoutez son histoire.

-----

**1. Atmo : Bruits de clavier**

**2. Son Bobby :**

Je m'appelle Bobby.

**3. Atmo : Bruits de clavier**

**4. Son Bobby:**

J'ai 33 ans.

**5. Atmo : Bruits de clavier**

**6. Son Bobby:**

Je suis né au Ghana.

**7. Atmo : Bruits de clavier**

**8. Son Bobby :**

Je vis en Allemagne depuis 2003.

**9. Atmo : Bruits de clavier**

**10. Voix 1 :**

C'est à peu près à cela que ça devait ressembler lorsque Bobby a fait les démarches pour régulariser son séjour en Allemagne. C'était en 2005, alors qu'il était déjà sur le territoire depuis deux ans.

**11. Son Bobby :**

Là où j'étais, c'était l'Europe, je ne savais pas quel pays (...) blanc c'est blanc. (...) Comme c'était la première fois que je venais en Europe, je ne savais pas si c'était l'Allemagne, l'Italie, la Hollande ou l'Espagne. Jusqu'à ce que je comprenne que j'étais en Allemagne.

**12. Voix 2 :**

De 1987 à 1992, le nombre de demandes d'asiles a considérablement augmenté en Allemagne. Par conséquent, la loi sur l'asile a été remaniée le 1<sup>er</sup> juillet 1993 avec notamment un article supplémentaire concernant l'entrée en République Fédérale d'Allemagne. Une personne en provenance d'un pays tiers considéré comme « sûr », c'est-à-dire non-dangereux pour ses ressortissants, n'a plus le droit d'obtenir l'asile politique. Tous les Etats de l'Union européenne, la Norvège, la Suisse et quelques autres pays encore sont considérés comme « pays sûrs ».

**13. Atmo : Clavier, shunter****14. Voix 1 :**

Bobby est venu par bateau, sur un porte-conteneurs. Il ne sait pas combien de temps a duré le trajet, il ne souvient plus. Une fois arrivé en Europe, quelqu'un l'a emmené en voiture jusqu'au nord de l'Allemagne.

**15. Son Bobby :**

Cette personne m'a dit : « voilà, ici c'est Hambourg ! Tu ne te perdras pas. Adresse-toi à n'importe quel homme noir si tu as besoin d'aide.

Moi, j'ai fait ce que je devais faire. Je ne te t'ai jamais vu et tu ne m'as jamais vu ».

**16. Atmo : Clavier, shunter**

**17. Voix 1 :**

Bobby est resté à Hambourg environ huit mois d'après ses souvenirs, d'octobre 2003 jusqu'au début de l'été 2004. Il a mendié dans la rue tout ce temps. Mais il voulait essayer de s'en sortir. Il a donc quitté la ville portuaire pour aller à Essen, un pôle industriel situé dans l'ouest du pays. Là non plus, il n'est pas resté longtemps. Mais tout ça appartient au passé. C'était en 2005. Depuis, il est installé à Cologne.

**18. Atmo : En train de balayer, serpillière dans l'eau**

**19. Son Bobby :**

Je suis un travailleur sérieux (...). Il faut travailler et être sérieux dans tout ce qu'on fait. Parce que, bon, tu ne peux pas rester assis et dire je vais avoir quelque chose à manger. (...) Si je ne travaille pas, je tombe malade.

**20. Voix 2 :**

Bobby vit dans un centre spécial pour demandeurs d'asile dans une banlieue de Cologne. Tous ceux qui vivent ici participent à l'entretien de l'immeuble... un vieux bâtiment qui héberge des dizaines de personnes venues du monde entier.

**21. Voix 1 :**

Tandis que d'autres s'occupent du jardin ou de la cuisine, le Ghanéen nettoie les escaliers trois fois par semaine. C'est le seul travail qu'il a le droit de faire pour le moment.

**22. Atmo : bouge le sceau avec son pied****23. Voix 2 :**

Une demande d'asile est considérée comme « manifestement infondée » si le demandeur vient d'un pays d'origine dit « sûr ». Comme le gouvernement allemand considère qu'il n'y a ni persécutions politiques, ni sanctions ou traitements inhumains ou dégradants au Ghana, il fait partie des « pays d'origine sûr ».

**24. Atmo : clavier, shunter****25. Voix 1 :**

Lorsqu'il est arrivé à Cologne, Bobby a suivi les conseils de l'homme qu'il l'avait emmené à Hambourg : il a rencontré un compatriote et l'a suivi. Aujourd'hui il ne sait pas où cette personne est passée.

**26. Son Bobby :**

Un jour, j'étais dans ma chambre et la police est venue faire un contrôle. Ils m'ont demandé mon passeport et je leur ai dit que je n'en avais pas. Le même jour, j'ai été arrêté. (...) J'étais choqué de devoir aller en prison, je n'ai jamais volé, je n'ai jamais tué, je n'ai jamais rien fait de mal. Rien qu'à cause de ces papiers. J'étais choqué.

**27. Atmo : clavier, shunter****28. Voix 1 :**

En prison, les policiers l'interrogent toutes les deux semaines. Il est resté détenu pendant huit mois. Après sa libération, il a obtenu le statut de « toléré ».

**29. Voix 2 :**

L'article 16a de la Constitution allemande ne s'applique qu'aux personnes qui sont victimes de persécution politique. Il s'agit d'individus qui - en raison de leur origine ethnique, leur religion, leur nationalité, leur appartenance à un certain groupe social ou leur adhésion à une idéologie politique – sont persécutés par leur gouvernement ou sont en danger de persécution au moment où ils quittent leur pays. Si l'asile est refusé, la personne est tolérée dans la République fédérale d'Allemagne jusqu'à ce que l'Etat trouve un moyen de la renvoyer dans son pays d'origine. Cette condition, appelée « Duldung » en allemand, peut conduire à un renvoi soudain ou bien durer des années.

**30. Son Bobby :**

La "Duldung" (le statut de toléré), ça revient à être écartelé, un écartèlement où l'on a un pied dans la rue et un pied dans la voiture. Tout est possible : soit vous avancez vous-même avec votre voiture, soit une voiture va arriver et vous emmener.

**31. Atmo : clavier, shunter****32. Voix 1 :**

Bobby est mécanicien pour voitures – c'est son métier et son « don », comme il dit. Il n'a pas obtenu l'asile en Allemagne parce que la personne qu'il a déclarée comme son persécuteur n'était ni un membre des autorités d'Etat, ni un proche collaborateur de l'Etat.

**33. Son Bobby :**

Quelqu'un a essayé d'envoyer des gens me tuer. Seulement parce que mes affaires marchent bien, et que les siennes ne décollent pas. Du coup, il a voulu m'attaquer. (...) Lorsque j'ai reçu l'appel sur mon téléphone, ils m'ont dit : « cette fois, c'est sérieux, si tu reviens, on te fait la peau ! » Je me suis dit que je serais satisfait quel que soit l'endroit où je vis. (...) Mais j'ai pensé « je ne suis pas en sécurité, il faut que je quitte ce pays ».

**34. Atmo : clavier, shunter****35. Voix 1 :**

Bobby n'était pas dans son atelier lorsqu'un de ses collègues l'a appelé pour l'avertir. Et il n'est jamais revenu. L'un de ses oncles a tout organisé : il l'a hébergé, a payé le trajet et a fixé le jour de départ. Depuis – pendant toutes ces années d'attente – Bobby a appris à être patient.

**36. Son Bobby :**

Je ne sais pas ce que Dieu fait avec moi mais je pense toujours : si c'est mieux pour moi de rentrer, Dieu me le prouvera. Si c'est mieux pour moi de rester ici, Dieu me permettra de le faire, c'est pourquoi je reste. Mais je ne sais pas de quoi demain sera fait et je ne sais pas ce qu'il va se passer après-demain non plus. Voilà (...) j'attends juste que Dieu réponde à mes prières.

**37. Voix 2 :**

En 2008, environ 22.000 personnes ont demandé l'asile en Allemagne. 3,856 d'entre elles venaient d'Afrique, plus que l'année précédente. La majorité de ces Africains étaient originaires du Nigeria, suivis ensuite par les Algériens et les Érythréens. Le Ghana arrivait en quatrième place avec 206 demandes.

**38. Musique "No woman no cry", puis shunter****39. Atmo : Clavier, shunter****40. Voix 1 :**

Chaque fois que le temps le permet, Bobby passe de longues heures devant l'immeuble. S'il pleut ou s'il neige, il reste dans sa chambre et écoute de la musique la plupart du temps.

**41. Son Bobby :**

Je réfléchis tout le temps, je réfléchis, je réfléchis. Réfléchir ce n'est pas bon pour moi. Je ne me sens pas bien à l'intérieur. (...) La



musique que j'écoute c'est la musique qui me donne de l'espoir, qui me rend heureux et me donne de la vie.

**42. Atmo : Bobby chante "No woman no cry", puis shunter**

**43. Voix 1 :**

Sa chambre ne fait que 12 mètres carrés, elle est remplie d'affaires : des sacs de voyage avec des vêtements qui débordent, des chaussures de toutes les couleurs et pour toutes les saisons éparpillées sur le peu d'espace libre qu'il reste, des manteaux sont accrochés à la porte les uns sur les autres. Mais la plupart de ces choses n'appartiennent pas à Bobby. Elles sont à un ami qu'il a rencontré dans l'équipe africaine de football de la ville.

**44. Son Jean-Pierre\_12, français :**

Je ne crois pas, je sais que c'est quelqu'un de bien. Parce que je le connais depuis longtemps, depuis que j'ai ma propre entreprise ici et il travaille bien. C'est mon ami, donc il a le droit de venir dans mon entreprise. Mais seulement pour m'aider, pas pour gagner un salaire.

**45. Voix 1 :**

Est-ce que Bobby reçoit de l'argent de son ami ou pas, on ne le sait pas. Mais comme le dit l'employé qui s'occupe de l'immeuble : Bobby n'est pas une personne à problèmes.

Aujourd'hui c'est dimanche et c'est le moment d'aller à l'église pour Bobby.

**46. Atmo : Bobby discute avec un ami : « ...Ok, à plus tard, ok salut ! »**

**47. Atmo : Bobby quitte sa chambre et ferme la porte**

**48. Atmo : Bruits de pas, quitte l'immeuble, shunter**

**49. Voix 1 :**

Le dimanche est le jour le plus important de la semaine pour Bobby. Pour la messe, il a défait ses tresses – ils les avaient depuis des semaines – et mis un costume noir avec un t-shirt blanc. Il porte un sac plastique. Dans le sac : la bible et une casserole. Il veut rendre la casserole à une femme qui avait préparé un plat africain pour lui la semaine dernière.

**50. Son Bobby :**

Je l'appelle Mama, Mama. Et elle m'appelle toujours fils et la dernière fois elle m'a dit : « aujourd'hui je vais te donner quelque chose à manger ». C'est pour ça qu'elle m'a donné cette nourriture.

**51. Atmo : clavier, shunter**

**52. Voix 1 :**

Mama va elle aussi à l'église pentecôtiste, située à quelques arrêts de bus de chez Bobby. La messe se déroule dans un centre culturel chaque dimanche à 14h30. L'assemblée de fidèles est exclusivement africaine. Et Mama sait ce qui manque à Bobby : la nourriture de son pays.

**53. Son Bobby :**

Il y a beaucoup de nourriture ici. (...) Il y a du fufou, on mange différents fufou, ce n'est pas comme les Kartoffeln, les patates, d'ici et tous ces trucs. C'est pas pareil. Le fufou de manioc, le fufou de plantain, le fufou de cocoyam, tout ça coûte cher ici. Du coup, il faut se forcer à manger la nourriture allemande. Et des fois, on ne sent même pas le goût. Vu notre situation, on est bien obligé d'en manger. Mais parfois, on regrette les plats que nos mères nous préparaient.

**54. Atmo : clavier, shunter****55. Voix 1 :**

Pendant que Bobby attend que l'Office fédéral des migrations et des réfugiés prenne une décision, qui dira s'il peut rester en Allemagne ou s'il doit partir, il vit au jour le jour, sans ambition précise. Il continue de travailler, d'attendre et de prendre les mêmes bus, les mêmes trains et d'aller dans les mêmes supermarchés que les Allemands. Jusqu'au jour où les autorités lui donneront son permis de travail et il qu'il pourra alors trouver véritablement sa place dans son pays d'accueil. Ou pas.

**56. Son Bobby :**

Fin de mon histoire !

**57. Atmo : clavier, arrêt brutal**

**Pied :**

Bobby a raconté son histoire à Marta Barroso. Et c'est ici que se finit notre épisode du jour de Learning by Ear consacré à la migration.

Si vous voulez en savoir plus sur la migration en Allemagne, vous pouvez consulter le site de l'Office fédéral des migrations et des réfugiés sur :

[www.bamf.de](http://www.bamf.de)

Et pour réécouter cette émission tout autre épisode précédemment diffusé, rendez-vous sur notre site :

[www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe)

Pour nous écrire, enfin, adressez vos courriel à french @ dw-world.de

Au revoir et à bientôt !